

N SERIES

SPACE FORCE

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Steve Carell | Greg Daniels

ÉPISODE 1.09

"It's Good to Be Back on the Moon"

Avec le lancement dans quelques jours, le général Naird fait face à un équipage non préparé. Le capitaine Ali cherche les mots parfaits et Erin rend visite à sa maman.

ÉCRIT PAR:

Paul Lieberstein

RÉALISÉ PAR:

Daina Reid

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

29.5.2020

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

CHOISIR UN RÔLE POUR L'ACTEUR

Steve Carell	...	General Mark R. Naird
John Malkovich	...	Dr. Adrian Mallory
Ben Schwartz	...	F. Tony Scarapiducci
Diana Silvers	...	Erin Naird
Tawny Newsome	...	Captain Angela Ali
Dan Bakkedahl	...	John Blandsmith
Spencer House	...	Duncan Tabner
Lisa Kudrow	...	Maggie Naird
Don Lake	...	Brad Gregory
Jessica St. Clair	...	Kelly King
Jimmy O. Yang	...	Dr. Chan Kaifang
P.L. Brown	...	Officer Smith
Chris Gethard	...	Eddie
Bruce Locke	...	General Tsengjun
Amanda Lund	...	Female Astronaut Anna
Aparna Nancherla	...	Pella Bhat
Richard Ouyang	...	Dr. Zhang
Punam Patel	...	Ranatunga
Owen Daniels	...	Obie Hanrahan
Hector Duran	...	Julio Díaz - José
Megan Grano	...	Reporter #2 (Meredith)
Thomas Ohrstrom	...	Dr. Vandeveld
Mike Nojun Park	...	Reporter #1

1

00:00:06,256 --> 00:00:08,758
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:16,641 --> 00:00:19,144
LANCEMENT : T MOINS HUIT HEURES

3

00:00:19,227 --> 00:00:22,772
Je suis infiniment fier
de ces braves hommes et femmes.

4

00:00:23,982 --> 00:00:26,484
La crème de la crème des États-Unis.

5

00:00:28,028 --> 00:00:30,196
Et à l'heure où notre nation

6

00:00:30,280 --> 00:00:33,616
s'apprête à étendre son influence
sur la Lune et au-delà,

7

00:00:33,700 --> 00:00:39,414
il est réconfortant de savoir
que c'est cette courageuse équipe

8

00:00:39,831 --> 00:00:40,915
qui nous y mènera,

9

00:00:41,332 --> 00:00:44,919
avec l'aide
des nombreux ingénieurs et scientifiques

10

00:00:45,003 --> 00:00:46,212
qui les soutiennent.

11

00:00:46,588 --> 00:00:48,923
Très bien dit, mon général.

12

00:00:49,007 --> 00:00:51,509
On a le temps de répondre à des questions.

13

00:00:51,593 --> 00:00:53,053

Vous, avec les lunettes.

14

00:00:53,553 --> 00:00:57,599
Est-il vrai que la plupart d'entre vous
n'êtes pas astronautes ?

15

00:01:00,101 --> 00:01:02,771
Devenir astronaute,
c'est comme un dépuçelage.

16

00:01:02,854 --> 00:01:05,148
On ne peut s'en vanter qu'après les faits.

17

00:01:07,400 --> 00:01:10,320
Il n'y aura pas
que des astronautes dans la fusée.

18

00:01:10,403 --> 00:01:15,033
Il y aura aussi
des soudeurs et des électriciens.

19

00:01:15,116 --> 00:01:17,327
Super réponse à une question nulle.

20

00:01:17,410 --> 00:01:21,206
Merci de pourrir ce moment.
Rassemblez-vous. Quelqu'un d'autre ?

21

00:01:21,289 --> 00:01:23,249
Meredith ? C'est toi ?

22

00:01:23,333 --> 00:01:26,336
Il faut prévenir !
Meredith, au troisième rang.

23

00:01:26,419 --> 00:01:29,672
Cette mission a lieu
avec quatre ans d'avance.

24

00:01:30,465 --> 00:01:31,382
Impressionnant.

25

00:01:31,466 --> 00:01:33,635
Comment pouvez-vous être prêts ?

26

00:01:33,718 --> 00:01:37,263
Ne mettez-vous pas en danger
la vie de cet équipage novice ?

27

00:01:38,431 --> 00:01:40,183
Excellente question.

28

00:01:40,725 --> 00:01:43,311
Pour vous répondre, il est vrai

29

00:01:43,394 --> 00:01:45,146
que nous avons de l'avance.

30

00:01:45,230 --> 00:01:50,110
N'oublions pas
que les ouvriers talentueux de l'équipage

31

00:01:50,193 --> 00:01:53,154
sont les meilleurs
de leur profession depuis des années.

32

00:01:53,238 --> 00:01:56,950
Ils ont passé leur carrière
à s'entraîner pour ce moment.

33

00:01:57,033 --> 00:01:58,159
Sans le savoir.

34

00:01:59,452 --> 00:02:02,747
À question idiote, réponse grandiose.
Incroyable. Merci.

35

00:02:03,289 --> 00:02:06,167
On a tout couvert, je pense.
D'autres questions ?

36

00:02:06,251 --> 00:02:07,252
Non, personne ?

37

00:02:07,836 --> 00:02:09,504
Super. Merci à tous.

38

00:02:13,383 --> 00:02:15,426
Ça va ? Vous le sentez bien ?

39

00:02:15,510 --> 00:02:20,056
Toute ma carrière va se jouer
dans ces prochaines 36 heures.

40

00:02:20,140 --> 00:02:22,392
Je n'aurai pas de seconde chance.

41

00:02:22,475 --> 00:02:25,603
Et pour être franc,
je ressens beaucoup de pression.

42

00:02:25,687 --> 00:02:27,730
- Vous aussi, sans doute.
- Ça ira.

43

00:02:27,814 --> 00:02:29,190
Non, ça n'ira pas.

44

00:02:29,274 --> 00:02:32,694
Si quelque chose dérape,
vous perdrez votre poste.

45

00:02:32,777 --> 00:02:35,697
- Je m'en remettrai.
- Non, justement.

46

00:02:35,780 --> 00:02:37,490
Le monde entier nous regarde.

47

00:02:37,574 --> 00:02:38,700
Arrêtez !

48

00:02:38,783 --> 00:02:42,245
J'ai compris.
Ressaisissez-vous ! D'accord ?

49

00:03:12,692 --> 00:03:14,611
- Vous allez dire quoi ?
- Quoi ?

50
00:03:15,028 --> 00:03:17,405
La première femme sur la Lune.

51
00:03:17,488 --> 00:03:18,781
C'est dingue.

52
00:03:18,865 --> 00:03:19,699
Félicitations.

53
00:03:20,742 --> 00:03:21,910
Je ne sais pas.

54
00:03:21,993 --> 00:03:23,286
Je ferai mon devoir.

55
00:03:23,369 --> 00:03:27,248
Quand vous prendrez la parole,
le monde entier sera pendu à vos lèvres.

56
00:03:28,499 --> 00:03:29,375
Une idée ?

57
00:03:30,335 --> 00:03:33,171
Habille-toi,
ou je t'envoie dans l'espace en slip.

58
00:03:33,254 --> 00:03:34,130
Compris.

59
00:04:03,993 --> 00:04:05,578
Vérification des déclencheurs.

60
00:04:05,662 --> 00:04:07,789
Déclencheurs vérifiés. Parés à décoller.

61
00:04:07,872 --> 00:04:09,832
- Bonne chance.
- Merci.

62

00:04:09,916 --> 00:04:12,168
- Je ne veux plus y aller.
- Trop tard.

63

00:04:12,252 --> 00:04:13,503
T moins 45 secondes.

64

00:04:13,586 --> 00:04:15,588
- Je sors.
- Non ! Ne sortez pas !

65

00:04:15,672 --> 00:04:17,131
- Moi aussi.
- Non.

66

00:04:17,215 --> 00:04:19,092
Le voyage se passera bien.

67

00:04:19,175 --> 00:04:21,094
Ce sera super. Amusez-vous bien.

68

00:04:21,177 --> 00:04:22,428
La Lune vous plaira.

69

00:04:22,512 --> 00:04:24,180
Sinon, on sera remboursés ?

70

00:04:24,264 --> 00:04:26,683
À qui avez-vous acheté un billet ?

71

00:04:26,766 --> 00:04:27,976
T moins 30 secondes.

72

00:04:28,059 --> 00:04:31,271
- Comment on se détache ?
- Ne vous détachez pas.

73

00:04:31,354 --> 00:04:32,689
J'ai oublié ma perruche !

74

00:04:32,772 --> 00:04:36,109
Je m'en occuperai pour vous !
Comment s'appelle-t-elle ?

75

00:04:36,192 --> 00:04:37,193
Ils vont mourir.

76

00:04:37,277 --> 00:04:38,361
Ah, non, la voilà.

77

00:04:41,114 --> 00:04:42,365
Elle a pris sa perruche.

78

00:04:42,448 --> 00:04:43,908
- Quoi ?
- Arrêtez tout !

79

00:04:43,992 --> 00:04:45,785
- Mission avortée !
- Impossible.

80

00:04:45,868 --> 00:04:49,580
Tout astronaute est en droit
d'interrompre un lancement.

81

00:04:49,664 --> 00:04:50,665
Lancement confirmé.

82

00:04:59,507 --> 00:05:00,842
Décollage en cours.

83

00:05:09,726 --> 00:05:11,185
Trop cool !

84

00:05:13,104 --> 00:05:15,606
- Séparation des EAP.
- On approche max Q.

85

00:05:15,690 --> 00:05:18,985
Extinction du propulseur latéral.
Séparation.

86

00:05:21,446 --> 00:05:24,407
On a quitté l'orbite terrestre,
la trajectoire est bonne.

87

00:05:24,866 --> 00:05:26,492
Prochain arrêt, la Lune !

88

00:05:37,795 --> 00:05:40,173
- Trente-six heures.
- Trente-six heures.

89

00:05:56,189 --> 00:05:58,733
- Jolie fusée.
- Elle a bien décollé, non ?

90

00:05:59,150 --> 00:06:00,151
Jusqu'au ciel.

91

00:06:09,660 --> 00:06:12,455
- Vous voulez dire quelque chose ?
- Ça vient.

92

00:06:15,249 --> 00:06:17,668
Voudriez-vous dîner avec moi, ce soir ?

93

00:06:18,544 --> 00:06:21,130
On pourrait poursuivre cette conversation.

94

00:06:21,672 --> 00:06:23,299
Ajouter d'autres sujets.

95

00:06:23,966 --> 00:06:26,177
Un dîner d'affaires ?

96

00:06:26,260 --> 00:06:27,553
Plutôt romantique.

97

00:06:30,473 --> 00:06:31,307
Très bien.

98

00:06:32,767 --> 00:06:34,143
- Tant mieux.

- Super.

99

00:06:35,269 --> 00:06:36,145
Je...

100

00:06:37,313 --> 00:06:40,650
tiens à souligner
que je porte une alliance.

101

00:06:41,150 --> 00:06:43,486
Ça nous fera un sujet de conversation.

102

00:06:43,569 --> 00:06:45,238
Je préfère être honnête.

103

00:06:45,321 --> 00:06:47,657
Êtes-vous au courant de ma situation ?

104

00:06:48,449 --> 00:06:50,785
Ma femme est en prison.

105

00:06:50,868 --> 00:06:51,828
On m'a dit.

106

00:06:51,911 --> 00:06:54,580
Me voilà donc dans une situation inédite,

107

00:06:54,664 --> 00:06:59,252
à la fois marié et libre.

108

00:07:01,129 --> 00:07:04,590
- Si ça vous gêne, je comprends.
- Non, pas de souci.

109

00:07:05,508 --> 00:07:08,719
Désolée pour votre femme,
mais tant mieux pour moi !

110

00:07:08,803 --> 00:07:10,471
C'était une mauvaise blague.

111

00:07:10,555 --> 00:07:12,140
- Cool.
- Disons 20 h.

112
00:07:12,223 --> 00:07:13,516
Très bien.

113
00:07:15,435 --> 00:07:16,269
Écoutez...

114
00:07:17,603 --> 00:07:20,815
Ce que je recherche,
c'est surtout de la compagnie.

115
00:07:23,734 --> 00:07:24,944
De l'amitié ? Ou...

116
00:07:25,027 --> 00:07:28,156
C'était mon impulsion première.

117
00:07:29,866 --> 00:07:31,117
- Bon.
- D'accord.

118
00:07:31,576 --> 00:07:37,165
Mais si ça débouchait sur autre chose,
sur le plan émotionnel ou physique...

119
00:07:37,248 --> 00:07:40,543
- J'ai l'air d'un pervers. Désolé.
- Non, je comprends.

120
00:07:40,626 --> 00:07:42,712
On verra bien. On improvisera.

121
00:07:42,795 --> 00:07:44,464
Bonne idée. Improviser.

122
00:07:44,547 --> 00:07:45,923
J'aime encore ma femme.

123
00:07:46,007 --> 00:07:46,924

Quoi ?

124

00:07:47,008 --> 00:07:49,719
Elle est encore très présente dans ma vie,

125

00:07:49,802 --> 00:07:52,805
mais pas tant que ça,
ces 40 prochaines années.

126

00:07:54,056 --> 00:07:57,435
Une suggestion pour ce soir :
parlez moins de votre femme.

127

00:07:57,518 --> 00:07:59,979
- Bonne idée.
- Réfléchissez-y.

128

00:08:00,062 --> 00:08:03,566
On ne parlera pas de ma femme,
ni de sexe ni rien.

129

00:08:04,192 --> 00:08:05,860
- Quoi ?
- Rien. À ce soir.

130

00:08:07,236 --> 00:08:08,613
Je m'en suis bien tiré.

131

00:08:19,499 --> 00:08:22,668
- Tu as repris la course ?
- Oui. On court ensemble ?

132

00:08:23,252 --> 00:08:24,879
- D'accord.
- Je ralentirai.

133

00:08:24,962 --> 00:08:26,506
Moi, je ralentirai.

134

00:08:31,636 --> 00:08:33,471
- Ici Naird.
- On a une urgence.

135

00:08:33,554 --> 00:08:36,474
- Vous avez une drôle de voix.
- Je cours. Une urgence ?

136

00:08:36,557 --> 00:08:38,976
J'oubliais votre montre-téléphone.
Ça déchire.

137

00:08:39,060 --> 00:08:40,019
Quelle urgence ?

138

00:08:40,102 --> 00:08:42,104
Ça s'annonce mal. C'est la Chine.

139

00:08:42,188 --> 00:08:43,147
Dépêchez-vous.

140

00:08:43,231 --> 00:08:44,649
Je dois y aller.

141

00:08:49,487 --> 00:08:52,698
La Chine vient de revendiquer
la mer de la Tranquillité

142

00:08:52,782 --> 00:08:55,201
sous prétexte de "recherche scientifique".

143

00:08:55,284 --> 00:08:57,203
La Lune n'appartient à personne.

144

00:08:57,286 --> 00:08:59,664
C'est dans le traité de l'espace.

145

00:08:59,747 --> 00:09:02,750
Ils ne se l'approprient pas,
ils disent l'étudier.

146

00:09:02,833 --> 00:09:04,835
Leur base de recherche est ici.

147

00:09:05,419 --> 00:09:08,839

On doit alunir ici
et installer l'habitat ici.

148

00:09:09,298 --> 00:09:10,508
À environ 150 km.

149

00:09:10,591 --> 00:09:13,386
Ça leur laisse de quoi mener leurs études.

150

00:09:13,469 --> 00:09:17,682
Tout est planifié autour de ce site.
Si on le change, ça chamboule tout.

151

00:09:17,765 --> 00:09:20,726
Aucun scientifique
ne compromettrait notre mission.

152

00:09:20,810 --> 00:09:23,062
Appelons leur centre de recherche.

153

00:09:23,145 --> 00:09:24,480
Vous avez un contact ?

154

00:09:24,564 --> 00:09:28,943
Entre scientifiques, on est tous frères,
qu'on se connaisse ou non.

155

00:09:29,986 --> 00:09:34,115
Dr Zhang, je suis le Dr Adrian Mallory.

156

00:09:34,198 --> 00:09:39,036
Avant tout, je tiens à dire
que c'est un plaisir de parler avec vous,

157

00:09:39,120 --> 00:09:40,788
entre collègues.

158

00:09:40,871 --> 00:09:44,333
Votre étude sur les enzymes

159

00:09:44,417 --> 00:09:48,129
responsables

de la digestion des poils humains

160

00:09:48,212 --> 00:09:49,797
était avant-gardiste.

161

00:09:49,880 --> 00:09:53,467
J'ai le plus grand respect
pour l'université Tsinghua.

162

00:09:55,011 --> 00:09:55,886
Votre nom ?

163

00:09:56,971 --> 00:09:59,682
Dr Adrian Mallory.

164

00:10:00,349 --> 00:10:01,726
Comme la maladie ?

165

00:10:03,853 --> 00:10:09,066
Permettez-moi de vous féliciter
pour la réussite de votre mission lunaire.

166

00:10:09,150 --> 00:10:11,235
On est les premiers à vivre sur la Lune.

167

00:10:11,819 --> 00:10:14,280
Peu importe qui est le premier,

168

00:10:14,363 --> 00:10:18,451
ça reste
une grande victoire pour l'humanité.

169

00:10:18,534 --> 00:10:19,785
On est les premiers.

170

00:10:20,119 --> 00:10:26,125
N'avez-vous pas entendu parler
des missions Apollo, en Chine ?

171

00:10:26,542 --> 00:10:27,585
Si c'était réel.

172

00:10:27,668 --> 00:10:28,878
Ce n'est pas sûr.

173

00:10:29,462 --> 00:10:31,714
On connaît la théorie de l'écran vert.

174

00:10:32,757 --> 00:10:34,967
Mais vous dormiez dans une capsule.

175

00:10:35,051 --> 00:10:37,011
On a une maison lunaire.

176

00:10:37,094 --> 00:10:38,512
On est les premiers.

177

00:10:41,015 --> 00:10:42,558
Écoutez, Dr Zhang.

178

00:10:42,642 --> 00:10:46,687
Je vous appelle
dans l'espoir d'éclaircir un détail.

179

00:10:46,771 --> 00:10:52,818
D'après nos médias,
vous avez fait une déclaration

180

00:10:52,902 --> 00:10:56,405
qui a dû être
mal comprise ou mal traduite.

181

00:10:56,989 --> 00:11:00,951
En tout cas,
ils rapportent qu'au nom de la Chine,

182

00:11:01,035 --> 00:11:05,414
vous avez revendiqué
toute la mer de la Tranquillité.

183

00:11:05,498 --> 00:11:06,957
N'y allez pas. Merci.

184

00:11:07,041 --> 00:11:13,756
Mais vous devez savoir
que la Lune n'appartient à aucun pays.

185
00:11:13,839 --> 00:11:15,675
Vous ne pouvez revendiquer...

186
00:11:15,758 --> 00:11:16,717
Pas revendiquer.

187
00:11:17,051 --> 00:11:20,721
Nous occupons juste
une zone d'études scientifiques.

188
00:11:20,805 --> 00:11:22,556
On étudie la température lunaire.

189
00:11:22,640 --> 00:11:26,060
Si vous alunissez ici,
ça faussera nos données.

190
00:11:26,143 --> 00:11:29,313
Choisissez un autre cratère.
Allez-vous-en, merci.

191
00:11:35,277 --> 00:11:36,779
N'en faites pas trop.

192
00:11:36,862 --> 00:11:38,572
Je vais contacter leur armée.

193
00:11:39,532 --> 00:11:40,366
En attendant,

194
00:11:40,449 --> 00:11:42,785
cherchez un autre site d'alunissage.

195
00:11:42,868 --> 00:11:45,121
Là, vous n'en faites pas assez !

196
00:11:45,204 --> 00:11:47,498
Je ne veux pas d'incident diplomatique.

197

00:11:47,581 --> 00:11:50,251
Et on ne veut pas
compromettre la mission.

198

00:11:50,334 --> 00:11:55,339
"Allez-vous-en, merci",
ce n'est pas très fraternel, merde !

199

00:11:55,923 --> 00:11:57,466
- Adrian.
- Mon général.

200

00:11:58,217 --> 00:12:00,010
Le passé criminel de M. Broser

201

00:12:00,094 --> 00:12:02,805
remonte à 1998,

202

00:12:02,888 --> 00:12:05,641
date où il a été inculpé pour un incendie

203

00:12:05,725 --> 00:12:07,601
dans le parc de San Bruno.

204

00:12:07,685 --> 00:12:11,480
Qu'il s'engage, très bien.
On pensait qu'il mourrait en Afghanistan.

205

00:12:11,564 --> 00:12:15,276
Qu'il aille sur la Lune, ça va.
C'est son retour qui m'inquiète.

206

00:12:16,777 --> 00:12:19,905
Vous avez merdé, Brad !
Faut vérifier les antécédents.

207

00:12:19,989 --> 00:12:20,990
Inexcusable.

208

00:12:21,073 --> 00:12:22,908
Je ne sais pas faire ça.

209

00:12:22,992 --> 00:12:26,620
C'est facile. Il suffit
de demander au consultant médiatique.

210

00:12:26,787 --> 00:12:28,247
N'est-ce pas, Tony ?

211

00:12:34,295 --> 00:12:35,129
Regardez-moi.

212

00:12:35,671 --> 00:12:37,339
- Il vous parle.
- Pas le temps.

213

00:12:37,423 --> 00:12:39,008
- Regardez-moi.
- Juste là.

214

00:12:40,509 --> 00:12:41,594
Par ici.

215

00:12:42,428 --> 00:12:44,054
- Suivez-moi.
- Bien sûr.

216

00:12:44,138 --> 00:12:46,891
- C'est vous, l'antécédent.
- Je vais vous tuer.

217

00:12:46,974 --> 00:12:49,059
Essayez, et je vous brise la nuque.

218

00:12:49,351 --> 00:12:51,020
- Ça va ?
- Vous déconnez ?

219

00:12:51,896 --> 00:12:55,733
Je vous l'ai dit mille fois !
On vérifie les antécédents !

220

00:12:55,816 --> 00:12:58,736

Je vous l'ai dit et répété,
vous ne l'avez pas fait !

221

00:12:58,819 --> 00:13:00,446
La prochaine fois, faites-le !

222

00:13:02,072 --> 00:13:03,032
Bon.

223

00:13:03,115 --> 00:13:05,117
Balancez les dossiers.

224

00:13:05,493 --> 00:13:07,495
Tout ce que vous avez fait de mal.

225

00:13:07,578 --> 00:13:08,788
Qui commence ?

226

00:13:11,665 --> 00:13:13,417
On finira bien par l'apprendre.

227

00:13:13,501 --> 00:13:15,336
Allez. Crevez l'abcès.

228

00:13:15,419 --> 00:13:16,712
Trois, deux, un, go.

229

00:13:16,796 --> 00:13:19,381
Mon grand-père
est un terroriste en Irlande.

230

00:13:19,465 --> 00:13:21,842
Putain, ça commence fort.

231

00:13:21,926 --> 00:13:23,177
Il a tué des gens ?

232

00:13:23,260 --> 00:13:25,888
Non, c'est un terroriste pacifiste.

233

00:13:27,932 --> 00:13:31,560

Une fois, je me suis déguisée
en négatif photo pour Halloween.

234

00:13:31,644 --> 00:13:33,854
Grimée en noir ?

235

00:13:33,938 --> 00:13:35,022
Tu as fait quoi ?

236

00:13:35,105 --> 00:13:37,441
Un négatif photo. Super costume.

237

00:13:37,525 --> 00:13:38,359
Bon.

238

00:13:38,442 --> 00:13:41,821
- Je me suis déguisé en Gandhi.
- Tu ne peux pas faire ça.

239

00:13:42,363 --> 00:13:43,197
Pas vrai ?

240

00:13:43,280 --> 00:13:44,323
Non.

241

00:13:45,407 --> 00:13:47,493
J'hallucine de devoir demander ça.

242

00:13:47,576 --> 00:13:50,996
Vous êtes-vous déjà masturbé
devant un employé non consentant ?

243

00:13:52,790 --> 00:13:54,416
Soyez plus précis.

244

00:13:54,500 --> 00:13:55,501
Pas question.

245

00:13:55,584 --> 00:13:59,088
Quoi que vous entendiez par là,
je l'ai sûrement fait.

246

00:13:59,171 --> 00:14:00,130
C'est pas vrai !

247

00:14:00,840 --> 00:14:02,258
C'est très délicat.

248

00:14:02,341 --> 00:14:05,469
Soit on cède aux Chinois
et on passe pour des faibles,

249

00:14:05,928 --> 00:14:08,931
soit on prend le risque
que la situation dégénère.

250

00:14:09,014 --> 00:14:11,600
Vous devez me dicter ma ligne de conduite.

251

00:14:13,644 --> 00:14:16,313
Ou alors, je n'en parle à personne.

252

00:14:16,397 --> 00:14:19,233
Vous ne m'avez rien dit.
On oublie cette conversation.

253

00:14:19,316 --> 00:14:21,443
Gérez la situation, je noterai

254

00:14:22,069 --> 00:14:24,113
que vous m'avez parlé d'une call-girl.

255

00:14:24,196 --> 00:14:25,865
- Son nom ?
- Une call-girl ?

256

00:14:25,948 --> 00:14:27,324
Quelle call-girl ?

257

00:14:27,408 --> 00:14:30,202
Je l'appellerai "Charisma",
comme la mienne.

258

00:14:30,995 --> 00:14:32,204
Eh merde !

259
00:14:40,296 --> 00:14:42,673
- Vous avez trouvé un autre site ?
- Non.

260
00:14:43,173 --> 00:14:45,676
La fusée
entre en orbite lunaire dans 23 h.

261
00:14:45,759 --> 00:14:46,844
Vraiment ?

262
00:14:48,220 --> 00:14:49,263
Reposez-vous.

263
00:14:49,346 --> 00:14:51,891
Prenez un bain.
Demain, vous devez être au top.

264
00:14:51,974 --> 00:14:55,477
Je ne peux pas prendre de bain,
car comme je l'ai dit lundi,

265
00:14:55,561 --> 00:14:57,521
je n'ai plus de sels de bain.

266
00:14:57,605 --> 00:14:59,481
Mais on ne m'écoute jamais.

267
00:15:06,280 --> 00:15:07,406
Ton steak est bon ?

268
00:15:11,952 --> 00:15:13,120
Délicieux.

269
00:15:13,704 --> 00:15:17,750
On parle toujours
de l'impact environnemental du bœuf,

270
00:15:17,833 --> 00:15:19,877

mais les vaches doivent halluciner

271

00:15:19,960 --> 00:15:21,629
devant l'impact des humains.

272

00:15:22,212 --> 00:15:24,006
"Nos pets n'y sont pour rien."

273

00:15:25,090 --> 00:15:26,717
J'ai dit ça un peu fort.

274

00:15:28,969 --> 00:15:33,349
Tous les clients du restaurant savent
que tu te soucies de l'environnement.

275

00:15:36,352 --> 00:15:38,979
Donc, tu as le droit de sortir avec moi ?

276

00:15:40,314 --> 00:15:42,232
C'est l'accord qu'on a passé.

277

00:15:42,316 --> 00:15:45,194
Et ça ne pose pas de problème à l'armée ?

278

00:15:45,277 --> 00:15:49,448
C'est bon, tu es contractuelle,
tu ne fais pas partie de l'armée.

279

00:15:53,327 --> 00:15:56,288
Alors, pourquoi choisir
un restaurant si éloigné ?

280

00:15:58,082 --> 00:16:00,250
Parce que je suis partante

281

00:16:00,334 --> 00:16:05,422
pour voir où mène
cette relation rocambolesque.

282

00:16:06,215 --> 00:16:09,426
Ce qui me dérange,
c'est que tu essaies de me cacher,

283

00:16:09,510 --> 00:16:12,221
comme une amante du temps jadis.

284

00:16:15,057 --> 00:16:17,351
Je ne veux pas que ma fille l'apprenne

285

00:16:17,434 --> 00:16:19,395
avant que j'aie pu lui en parler.

286

00:16:19,937 --> 00:16:21,730
Je veux que ça vienne de moi.

287

00:16:24,400 --> 00:16:27,111
Bien sûr, je comprends tout à fait.

288

00:16:27,194 --> 00:16:28,112
Pardon.

289

00:16:28,237 --> 00:16:30,489
Non, merci de ta compréhension.

290

00:16:30,572 --> 00:16:33,993
Non, tu es un bon père, c'est admirable.

291

00:16:35,202 --> 00:16:37,204
Dis-lui avant qu'on couche ensemble.

292

00:16:44,420 --> 00:16:47,464
J'alunis où je veux.
Tu n'as rien à me dire.

293

00:16:47,548 --> 00:16:50,426
Tu ne sais pas qui je suis
et je t'emmerde.

294

00:16:54,388 --> 00:16:56,015
Et ta thèse,

295

00:16:56,098 --> 00:17:01,395
c'était un foutoir d'inepties redondantes,

espèce de sac à merde.

296

00:17:01,478 --> 00:17:04,106
Tes données n'étaient pas fiables.

297

00:17:04,189 --> 00:17:08,485
Confonds-moi encore avec la malaria
et je te défonce.

298

00:17:09,069 --> 00:17:12,239
Et puis, tu n'as obtenu ce poste

299

00:17:12,322 --> 00:17:17,369
qu'après la nomination de ton oncle
à l'Assemblée nationale populaire.

300

00:17:18,579 --> 00:17:20,164
Coïncidence ?

301

00:17:20,247 --> 00:17:21,540
Je ne crois pas.

302

00:17:22,124 --> 00:17:27,963
Je vais te défoncer.

303

00:17:41,101 --> 00:17:41,935
Tu es là ?

304

00:17:45,981 --> 00:17:46,815
Ici Chan.

305

00:17:47,316 --> 00:17:48,233
"Ici Chan."

306

00:17:48,901 --> 00:17:52,488
- J'ignorais si c'était sérieux.
- Passe en communication privée.

307

00:17:59,244 --> 00:18:00,496
Alors, l'espace ?

308

00:18:00,913 --> 00:18:01,789
Pas mal.

309
00:18:01,872 --> 00:18:05,626
Je crois que j'étais censée préparer

310
00:18:05,709 --> 00:18:09,088
une super phrase
pour poser le pied sur la Lune.

311
00:18:09,588 --> 00:18:12,341
Plein de gens t'ont précédée.
On ne connaît qu'Armstrong.

312
00:18:12,424 --> 00:18:15,094
Je serai la première femme noire.

313
00:18:15,177 --> 00:18:16,887
Ça attire l'attention.

314
00:18:16,970 --> 00:18:18,097
La pression.

315
00:18:18,180 --> 00:18:19,473
Bon. Des idées ?

316
00:18:20,474 --> 00:18:23,602
Je pensais :
"Enfin, on renoue avec la Lune."

317
00:18:24,520 --> 00:18:26,355
"Enfin, on renoue avec la Lune" ?

318
00:18:26,438 --> 00:18:28,649
C'est nul. À qui tu t'adresses ?

319
00:18:28,732 --> 00:18:30,067
C'est qui, le public ?

320
00:18:31,401 --> 00:18:32,361
Sinon :

321

00:18:32,444 --> 00:18:35,572
"Mesdames, pour perdre 30 kg,
allez sur la Lune."

322

00:18:35,656 --> 00:18:37,282
Tu trouves ça mieux ?

323

00:18:37,366 --> 00:18:38,325
C'est physique.

324

00:18:38,408 --> 00:18:39,326
C'est sexiste.

325

00:18:41,161 --> 00:18:43,831
Ou alors :
"On est dans la place, wesh."

326

00:18:43,914 --> 00:18:45,582
Je vais te tuer en rentrant.

327

00:18:46,333 --> 00:18:48,460
Tout le monde me dit quoi faire.

328

00:18:48,544 --> 00:18:51,672
Ma prof d'études de genre
veut une déclaration féministe.

329

00:18:51,755 --> 00:18:54,049
Ma mère,
un hommage à Jésus et Luther King.

330

00:18:54,133 --> 00:18:56,301
Mon ex m'a dit de crier : "Allez Denver !"

331

00:18:56,385 --> 00:18:57,845
- Pas mal.
- Non.

332

00:18:57,928 --> 00:18:59,555
C'est moi qui ai tout fait.

333

00:19:00,222 --> 00:19:02,641
J'aime : "Enfin, on renoue avec la Lune."

334
00:19:03,016 --> 00:19:04,810
C'est ce que je veux dire.

335
00:19:04,893 --> 00:19:06,228
Je respecte ton choix.

336
00:19:06,520 --> 00:19:08,564
"Enfin, on renoue avec la Lune."

337
00:19:09,898 --> 00:19:11,316
Ça marquera les esprits.

338
00:19:13,402 --> 00:19:14,444
Merci.

339
00:19:14,987 --> 00:19:18,031
Mais j'aimais bien :
"On est dans la place, wesh."

340
00:19:18,115 --> 00:19:19,783
Au revoir, la Lune m'attend.

341
00:19:24,454 --> 00:19:25,372
Salut.

342
00:19:25,455 --> 00:19:26,498
Salut, ma puce.

343
00:19:26,582 --> 00:19:28,167
J'ai une faim de loup.

344
00:19:28,250 --> 00:19:30,335
C'est à force de courir.

345
00:19:31,044 --> 00:19:34,131
Dis, j'ai une question.

346
00:19:37,050 --> 00:19:41,138

Qu'en penserais-tu
si je sortais avec quelqu'un ?

347

00:19:41,722 --> 00:19:42,681
Quoi ?

348

00:19:42,764 --> 00:19:43,724
Juste une idée.

349

00:19:45,017 --> 00:19:46,143
Ta mère et moi,

350

00:19:46,768 --> 00:19:49,646
on est séparés par la force des choses.

351

00:19:52,816 --> 00:19:53,650
Tu es marié.

352

00:19:54,151 --> 00:19:56,653
C'est une idée de merde.
Maman serait dévastée.

353

00:19:56,737 --> 00:19:58,864
- Je n'en suis pas si sûr.
- Moi, si.

354

00:19:58,947 --> 00:20:00,032
Mon Dieu, non !

355

00:20:00,490 --> 00:20:02,034
Pourquoi tu dis ça ?

356

00:20:02,743 --> 00:20:04,244
Vous avez vos "visites".

357

00:20:04,703 --> 00:20:06,705
Dégueu. Ça suffit largement.

358

00:20:07,122 --> 00:20:08,207
À ton âge ?

359

00:20:08,290 --> 00:20:12,252
Où trouverais-tu le temps ?
Même pour mes devoirs, tu n'es pas là.

360
00:20:12,336 --> 00:20:15,339
Je t'en supplie, ne sors avec personne.

361
00:20:15,881 --> 00:20:17,549
Désolée, je dois filer.

362
00:20:24,097 --> 00:20:25,766
Erin, je te présente Kelly.

363
00:20:26,808 --> 00:20:28,810
Elle est ingénieure.

364
00:20:28,894 --> 00:20:30,103
Je n'en reviens pas.

365
00:20:30,187 --> 00:20:31,438
Ma chérie.

366
00:20:35,025 --> 00:20:36,026
Merde !

367
00:20:37,611 --> 00:20:40,239
- Le cratère Fra Mauro ?
- Trop d'astéroïdes.

368
00:20:42,574 --> 00:20:45,035
La mer de la Sérénité est protégée.

369
00:20:45,118 --> 00:20:47,913
Changer d'orbite
prendrait plusieurs jours.

370
00:20:47,996 --> 00:20:48,830
D'accord.

371
00:20:49,456 --> 00:20:53,543
J'ai passé une nuit blanche
à réfléchir au problème.

372

00:20:53,627 --> 00:20:55,545
C'est de l'intimidation.

373

00:20:56,421 --> 00:20:57,339
C'est possible.

374

00:20:58,048 --> 00:21:01,093
Il faut qu'on leur tienne tête.

375

00:21:02,719 --> 00:21:04,429
J'ai une suggestion.

376

00:21:04,513 --> 00:21:07,641
Et si ton ami qui dirige la Navy

377

00:21:07,724 --> 00:21:10,686
envoyait un groupe aéronaval

378

00:21:10,769 --> 00:21:13,772
ou même mieux, deux groupes aéronavals,

379

00:21:13,855 --> 00:21:16,024
en mer de Chine méridionale ?

380

00:21:16,108 --> 00:21:19,361
Ce serait un geste
très agressif et provocateur.

381

00:21:19,444 --> 00:21:20,862
Mais ça marcherait ?

382

00:21:20,946 --> 00:21:23,949
On veut désamorcer les tensions,
pas provoquer une guerre.

383

00:21:24,032 --> 00:21:25,909
Comme on dit en sport :

384

00:21:25,993 --> 00:21:30,789
"La meilleure défense, c'est l'attaque."

385

00:21:30,872 --> 00:21:32,749
Vous m'avez dit vous-même

386

00:21:32,833 --> 00:21:36,586
que quand l'Air Force
ne sait pas quoi faire,

387

00:21:36,670 --> 00:21:37,963
ils bombardent.

388

00:21:38,380 --> 00:21:40,841
Et si on faisait pareil ?

389

00:21:40,924 --> 00:21:46,471
Expliquez-moi juste
l'avantage qu'on pourrait gagner si...

390

00:21:46,555 --> 00:21:48,390
Attendez.

391

00:21:48,473 --> 00:21:50,892
Brad, appelez le général Tsengjun.

392

00:21:50,976 --> 00:21:51,935
Super.

393

00:21:52,019 --> 00:21:55,105
Je l'ai rencontré
à une conférence anti-prolifération.

394

00:21:55,188 --> 00:21:56,023
Un homme bien.

395

00:21:56,106 --> 00:22:01,486
Vous savez bien
que la diplomatie ne sert à rien.

396

00:22:01,570 --> 00:22:04,406
Il faut savoir garder son calme.

397

00:22:05,407 --> 00:22:07,367
Quel est l'indicatif de la Chine ?

398
00:22:07,451 --> 00:22:08,869
C'est 86 !

399
00:22:09,453 --> 00:22:11,788
C'est super que tu reprennes la course.

400
00:22:13,457 --> 00:22:14,541
Papa te l'a dit ?

401
00:22:14,624 --> 00:22:16,710
Non, une des détenues.

402
00:22:17,627 --> 00:22:22,090
Elle n'arrête pas de parler de toi,
alors qu'elle sait que tu es au lycée.

403
00:22:23,467 --> 00:22:26,595
C'est pour ça qu'elle est là.
Évite de lui parler.

404
00:22:28,055 --> 00:22:29,890
Il faut que tu saches un truc.

405
00:22:29,973 --> 00:22:33,769
Ce n'est pas à moi de te le dire,
mais il n'y a personne d'autre.

406
00:22:34,603 --> 00:22:35,479
Alors...

407
00:22:36,521 --> 00:22:37,439
Putain.

408
00:22:38,940 --> 00:22:40,192
Papa te trompe.

409
00:22:41,360 --> 00:22:42,194
Ah bon ?

410

00:22:45,947 --> 00:22:47,824
Elle est gentille avec toi ?

411

00:22:48,658 --> 00:22:51,203
- Tu déconnes ?
- Reste polie.

412

00:22:51,787 --> 00:22:54,331
- Tu débloques ?
- Plus personne ne dit ça.

413

00:22:54,414 --> 00:22:57,000
Je viens de te dire
que papa te trompait.

414

00:22:58,668 --> 00:23:02,923
Il ne voulait pas t'en parler,
je suis contente qu'il ait changé d'avis.

415

00:23:03,382 --> 00:23:04,424
Tu le savais ?

416

00:23:04,508 --> 00:23:05,801
C'était mon idée.

417

00:23:07,803 --> 00:23:10,555
Moi aussi, j'ai quelqu'un. Une gardienne.

418

00:23:10,639 --> 00:23:12,974
Elle s'appelle Louise. Elle est drôle.

419

00:23:22,901 --> 00:23:23,735
Ma chérie ?

420

00:23:25,112 --> 00:23:26,613
Qu'est-ce que j'ai fait ?

421

00:23:28,949 --> 00:23:30,909
Ça fait des années.

422

00:23:30,992 --> 00:23:33,286

C'est vrai. Vos enfants vont bien ?

423

00:23:33,370 --> 00:23:35,539
Mon enfant. C'est la loi.

424

00:23:35,622 --> 00:23:37,666
- Bien sûr.
- Que puis-je pour vous ?

425

00:23:37,749 --> 00:23:41,628
J'espérais apaiser les tensions
entre nos bases lunaires.

426

00:23:41,711 --> 00:23:44,464
- La diplomatie est préférable.
- Absolument.

427

00:23:44,548 --> 00:23:48,009
- J'admire votre démarche.
- Et moi, votre compréhension.

428

00:23:48,093 --> 00:23:49,469
Arrêtez vos conneries.

429

00:23:49,553 --> 00:23:51,096
On serait ravis de partager.

430

00:23:51,179 --> 00:23:53,557
- Mon cul.
- Mais notre équipe a déchargé

431

00:23:53,640 --> 00:23:55,600
tout l'équipement lourd,

432

00:23:55,684 --> 00:23:58,854
avant de démonter le chariot
pour en faire un rover.

433

00:23:59,271 --> 00:24:00,105
Pas bête.

434

00:24:00,188 --> 00:24:04,860

Désolé, mais vous devez respecter
notre étude sur la température.

435

00:24:05,277 --> 00:24:07,612
- Vous comprenez, non ?
- Bien sûr.

436

00:24:07,696 --> 00:24:09,823
Restons en contact.

437

00:24:09,906 --> 00:24:11,032
Merci, mon général.

438

00:24:11,867 --> 00:24:14,494
Il vous a marché dessus
comme un paillason.

439

00:24:14,578 --> 00:24:18,081
Ils ont apporté
de l'équipement lourd sur la Lune ?

440

00:24:20,625 --> 00:24:26,339
Montrez-moi les dernières images
de la mer de la Tranquillité.

441

00:24:30,469 --> 00:24:31,303
Quoi ?

442

00:24:31,386 --> 00:24:33,013
Leur habitat est moche.

443

00:24:33,096 --> 00:24:35,557
Dix fois plus gros que le nôtre.

444

00:24:35,640 --> 00:24:38,727
- Quel manque de goût.
- Bon. Vous remarquez quoi ?

445

00:24:39,561 --> 00:24:42,147
Les matériaux de construction sont légers,

446

00:24:42,230 --> 00:24:45,400

pourquoi auraient-ils besoin
d'un chariot élévateur ?

447

00:24:45,484 --> 00:24:46,693
Dézomez.

448

00:24:47,777 --> 00:24:49,362
Attendez. Revenez.

449

00:24:50,405 --> 00:24:51,364
C'est quoi, ça ?

450

00:24:53,658 --> 00:24:56,077
- Du matériel de forage.
- He3 ?

451

00:24:56,495 --> 00:24:59,498
On estime qu'il y en beaucoup sur la Lune.

452

00:24:59,581 --> 00:25:00,665
C'est quoi ?

453

00:25:00,749 --> 00:25:04,252
L'hélium 3. Une source illimitée
d'énergie nucléaire propre.

454

00:25:04,336 --> 00:25:06,880
Très précieux,
facile à rapporter sur Terre.

455

00:25:06,963 --> 00:25:11,676
Une cargaison suffirait
à alimenter les États-Unis pendant un an.

456

00:25:11,760 --> 00:25:14,763
Tsengjun n'est pas rattaché
au programme spatial,

457

00:25:14,846 --> 00:25:17,057
mais il était au courant de l'étude.

458

00:25:17,140 --> 00:25:20,393

Combien de nos généraux
savent ce que vous étudiez,

459

00:25:20,477 --> 00:25:21,937

- moi inclus ?

- Zéro.

460

00:25:22,020 --> 00:25:24,189

- Zéro.

- Quels salopards !

461

00:25:24,272 --> 00:25:28,360

Vous ne pouvez pas

cacher une station de forage, connards !

462

00:25:29,069 --> 00:25:31,321

La fusée est à 80 km de Tranquillité.

463

00:25:31,404 --> 00:25:33,782

Si on veut alunir, c'est maintenant.

464

00:25:33,865 --> 00:25:35,450

Putain !

465

00:25:35,742 --> 00:25:38,453

- Pas d'autre solution ?

- Sortez vos couilles.

466

00:25:38,537 --> 00:25:40,080

Vous savez quoi ?

467

00:25:40,163 --> 00:25:42,791

- La situation est délicate.

- On a plein d'armes.

468

00:25:42,874 --> 00:25:44,209

- Du calme.

- Utilisons-les.

469

00:25:44,292 --> 00:25:46,127

La carotte ne marche pas.

470

00:25:46,211 --> 00:25:48,046
Il faut utiliser le bâton.

471
00:25:48,129 --> 00:25:51,299
Vous n'utilisez que la carotte,
jamais le bâton.

472
00:25:51,383 --> 00:25:52,926
Vous êtes général, merde !

473
00:25:53,009 --> 00:25:54,094
Sortez le bâton.

474
00:25:55,053 --> 00:25:55,929
Ma puce.

475
00:25:56,930 --> 00:25:58,056
Ça va ?

476
00:25:58,515 --> 00:26:00,892
Si maman et toi n'êtes plus là,

477
00:26:01,935 --> 00:26:03,562
on n'est plus une famille.

478
00:26:04,521 --> 00:26:06,231
Je me retrouve toute seule.

479
00:26:07,274 --> 00:26:10,193
Un truc sur lequel compter,
c'est trop demander ?

480
00:26:10,277 --> 00:26:11,820
Tu peux compter sur moi.

481
00:26:11,903 --> 00:26:13,655
Tout le monde compte sur toi.

482
00:26:14,364 --> 00:26:16,449
Et je passe toujours en dernier.

483

00:26:16,533 --> 00:26:18,076
Non. Écoute.

484
00:26:18,660 --> 00:26:22,122
J'ai tout un tas
de scientifiques et d'astronautes,

485
00:26:22,205 --> 00:26:24,541
et le gouvernement chinois,
qui m'attendent,

486
00:26:24,624 --> 00:26:26,710
pour voir ce que je vais faire.

487
00:26:26,793 --> 00:26:30,338
Mais je m'en fiche.
Parce que je suis ici, avec toi.

488
00:26:30,422 --> 00:26:31,339
Ça n'attend pas.

489
00:26:32,007 --> 00:26:33,842
Tu passeras toujours en premier.

490
00:26:36,052 --> 00:26:36,970
Promis.

491
00:26:40,473 --> 00:26:41,600
Tu fais quoi ?

492
00:26:45,729 --> 00:26:47,355
On en reparlera plus tard.

493
00:26:50,150 --> 00:26:51,234
Quarante secondes.

494
00:26:51,735 --> 00:26:52,569
Quoi ?

495
00:26:52,652 --> 00:26:56,281
J'ai eu droit à 40 secondes avec mon père.

496

00:26:56,364 --> 00:26:57,782
Arrête, ma chérie.

497

00:26:57,866 --> 00:27:00,869
Et ça va diminuer
si tu te trouves une greluche.

498

00:27:01,286 --> 00:27:02,537
Reste polie.

499

00:27:07,834 --> 00:27:09,085
Mon père me manque.

500

00:27:09,711 --> 00:27:10,962
Je devrais l'appeler.

501

00:27:11,838 --> 00:27:13,548
Enfin, on se verra ce soir.

502

00:27:31,149 --> 00:27:35,278
Space Force One, préparez-vous
à alunir dans la mer de la Tranquillité.

503

00:27:36,112 --> 00:27:37,614
Les astrosoldats d'abord.

504

00:27:38,740 --> 00:27:40,575
Altitude contrôlée.

505

00:27:40,659 --> 00:27:42,452
Bien reçu, Space Force One.

506

00:27:42,535 --> 00:27:43,745
Vous pouvez alunir.

507

00:27:43,828 --> 00:27:46,039
Bien reçu. Parés à alunir.

508

00:27:46,706 --> 00:27:47,666
900 m.

509

00:27:48,958 --> 00:27:52,337
Six cents mètres,
47 degrés dans l'ordinateur de bord.

510

00:27:53,004 --> 00:27:54,005
Cent mètres.

511

00:27:54,547 --> 00:27:56,841
On n'avait pas un arrêt à faire avant ?

512

00:27:56,925 --> 00:27:58,385
- On penche trop.
- Non.

513

00:27:58,468 --> 00:27:59,844
Je trouve qu'on penche.

514

00:27:59,928 --> 00:28:01,721
La ferme, c'est un ordre.

515

00:28:01,805 --> 00:28:03,765
- Garez-vous là-bas.
- La ferme.

516

00:28:03,848 --> 00:28:04,849
Oui, mon général.

517

00:28:04,933 --> 00:28:07,894
Vingt mètres. Descente d'un mètre,
avancée de trois,

518

00:28:07,977 --> 00:28:09,354
- 5 %.
- Je veux sortir.

519

00:28:09,437 --> 00:28:10,271
Surtout pas !

520

00:28:14,317 --> 00:28:15,485
Contact.

521

00:28:16,027 --> 00:28:19,739
Moteurs coupés.
Commande du moteur de descente désactivée.

522
00:28:20,824 --> 00:28:25,036
Wild Horse, alunissage réussi.
Space Force One devient Habitat One.

523
00:28:37,966 --> 00:28:40,468
Prêts pour la préparation de la structure.

524
00:28:40,552 --> 00:28:42,846
- Eddie, commencez à décharger.
- Négatif.

525
00:28:43,346 --> 00:28:45,181
- Pardon ?
- Le vol a été long.

526
00:28:45,265 --> 00:28:47,267
Il faut vous dégourdir les jambes.

527
00:28:48,101 --> 00:28:51,646
Capitaine Ali,
vous devriez marcher un peu.

528
00:28:52,939 --> 00:28:54,774
Dehors ? Sur la Lune ?

529
00:28:54,858 --> 00:28:56,818
Oui. Pour voir s'il fait beau.

530
00:28:57,485 --> 00:28:58,695
Je dois me répéter ?

531
00:28:58,778 --> 00:29:00,238
Non, mon général.

532
00:29:31,811 --> 00:29:34,606
DÉCOMPRESSION EN COURS

533
00:29:34,898 --> 00:29:36,232

DÉCOMPRESSION TERMINÉE

534

00:30:26,449 --> 00:30:28,326
Enfin un renvoi sur la Lune.

535

00:30:29,702 --> 00:30:30,703
Bordel de merde.

536

00:30:43,049 --> 00:30:44,717
On va garder notre poste.

537

00:30:45,385 --> 00:30:47,387
Pardon d'avoir perdu mon sang-froid.

538

00:30:49,556 --> 00:30:52,600
On a vraiment réussi ? Pour de vrai ?

539

00:30:54,185 --> 00:30:55,186
Pour de vrai.

540

00:31:48,364 --> 00:31:51,409
EN DIRECT
SITE D'ALUNISSAGE D'APOLLO 11

541

00:32:06,883 --> 00:32:09,594
S'ils m'en voulaient,
un coup de fil suffisait.

N SERIES
SPACE FORCE



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.